

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 8. Zettortdeenâ 23schâ Webruar 1839.

G a n n a p u i s e n s.

(Wezza pasakka.)

Bija weenreis ganna puisens, fo wiffi zilweki tai puffe usteize winna gudru wahrdu labbad, fo katram sinnaja atbildeht, kas winnam fo praffija. Ta slawa no winna pee ta fehnina nahze, kas to semmi waldija, un schis ne gribbeja scho leetu tizzeht. Winsch likke to puiseni atwest, un us to fazzija: es tew trihs leetas noprassischu, un ja tu mahzefi man pareisi atbildeht, tad es tewi kâ sawu behrnu gribbu turreht. Tas puisens fazzija: „Kas tahs tahdas leetas buhs?“ Tas fehninsch praffija: zil uhdena pilleni irr eeksch jubras?

Tas puisens atsazzija: „Zeenigs fehninsch un Kungs, pawehlat lai wiffas uppes wirs semmes tâ aisdambe, ka man skaitoht neweens pilleens ne eekfreen jubra, kas mannus rehkeninus jauz, tad es gribbu usnemtees jums teescham fazziht, zil pilleeni irr jubra.“

Wehl tas fehninsch fazzija: ohtran fahrtan tew buhs man fazziht, zil swaigsnes irr pee debbefim? — Tas ganna puisens atsazzija: dohdad man leelu bohgu balta pawihra! Un nu winsch ar spawu tur tik dauds sikhmites uswille, ka neweens tohs ne warreja isfkaitiht, un azzis apschibbe eekfateht. Tad winsch fazzija: „zil schè irr sikhmes us pawihra, tik irr swaigsnes pee debbefim, skaitat nu paschi!“ Bet neweens ar to ne spehje gallâ tapf.

Nu tas fehninsch wehl fazzija: treschan fahrtan tew buhs man fazziht: zil irr minutes muhschibai? — Tad atsazzija tas ganna puisens tâ: „Nis elku semmi irr demanta kalns, tam irr jubdse semmes augstumâ, jubdse plattumâ, un jubdse dsitlumâ. Pee ta ik simts gaddus

putninsch atffreen, un beggoni trinun, un kad wifs tas kalns ar to buhs nobillis, tad pirma muhschibas minute buhs pagollam.

Tas fehninsch fazzija: Es tewi joprohjam kâ sawu behrnu turrefchu! —

Leels bumbeeru kohks.

Wezzais Geddarts kahdâ pawakkarâ fehbeja sawa namma preekschâ, appaksch leela wezza bumbeera kohka eeksch ehnas. Winna behrnu behrni bumbeerus ehde, un lustigi teize, ka brangi saldi effoht. Tas wezstehws us teem fazzija: man tatschu jums irr jastahsta, kâ tas kohks irr tappis stahdihts, ka augli jums tik gahrbi rohnahs.

Nu jaw irr wairak kâ 50 qabdi pagahjuschi, tad es kahdu re-si schè stahweju, fur taggad tas kohks irr, bet toreis ta bija itt tufschâ weeta. Daggats zeeminsch pee man bija nahzis fehrst, un es tam fuhdseju, ka grubti eet, fazzidams: es sawu wectu gan ne sinahdetu, kad es tikkai warretu no teera leeleem parradeem istapt ahra!

— Mans zeeminsch bija gudrs, un fazzija: brahl, tas warr drihs notikt, ja tu tikkai wih-scho pamannitees. Redsi, patt schi weeta fur tu stahwi, irr gan labs simts dahlderu eeksch semmes eekschâ, tew tikkai jakustahs tohs isdab-buht.

Es toreis wehl biju jauns un nesaprattigs, un tas man lohti patikke pehz naudu rakf. Tad nu lihds ar tumfi es biju klachtu, un leelu bedri tai weeta israkku. Bet tohs dahlderus es ne usgahju, un tas man dikti reebe. Kad nu mans zeeminsch no rihta to bedri redseja, tad winsch nehme sineetes lihds wairs ne warreja, un fazzija: ak tu mulki! woi ta tawa pamannischana? Bet es tew gribbu weenu jan-

nu auglu kohku eebot, to tu tai bebrê eestabdi,
un gan tad ar gaddeem tee dahlderi raffes.

Es eestabdiu to jaunu kohku, un tas auge, un isauge par to leelu brangu bumbeera kohku, fo juhs tē redsat. Winsch jaw daschu gaddu man irr gahrduš augluš atneššis, un daudš pahrafi pahr fimts dahldereem man no winna irr eenahkufchi. Un wehl ifgaddōš es labbu teefu naudas no winna dabuju. Tapehž es ne esmu aismiršis, fo mans gudrs zeeminsch arween fazzija, un ne aismirštat juhs to arri-djan, behrni, fa

Tas warr bes behdahn baggats kluht,

Kas Deewa swehtu rohku juht,

Kas strahdadams ne atlaichahs,

Un darra to, kas peenahkhs.

* * *

T a h s l a b b a s s a h l e s.

Nelaika Gštrefkeru Keisars Jahseps bija gudrs un labširdigs kungs. To daudš zilweki sim, bet reiti kahds irr dšurdejis, fa winsch weenreis irr par dakteru gahjis, un nabbaga seewu glahbis. Tur bija atraitne, tai slimmi-ba uskritte. Tad winna fazzija us sawu dehlu: mans behrns, eij un luhds kahdu dakteru, lai winsch pee man nahk, es ne warru wairs istur-reht. Tas puifis gan pee weenu dakteru gan pee ohtru notezjeja, bet ne weens ne gribbeja nahkt. To tur Wihn pilšafā jamalša pufš-rubbulis katru reis kad gribb dakteru wahkt, un tam puifim nabbadšimam tikkai bija affaras fo makkahkt. Tahs nu gan preeksch debbefim daudš welk, bet ne wiffi zilweki wirs semmes tahdu maku gribb peenemt. Bet kad nu tas puifis pee treschu dakteru gahje, tad gaddijahs pats keisars pufškarreeti pamafin garram braudams. Tas puifis redseja, fa tas bija baggats kungs, bet ne simnaja fa pats keisars bija, un pee few deh-maja: es raudšifchu naudu luhgtees. „Zeenigs kehws,“ tā winsch luhdse, „apschelojatees un eeschfinkojat man pufš rubbuli naudas!“ Kei-sars dohmaja: nu tam irr struppa mehle, winsch gan dohma, kad pufš rubbuli warr us reifi dabuht, tad ne wajjaga daudš balfi zelt

pehž grafcheem. Winsch fazzija: „puifsch, woi ne buhs gan ar 5 kapeikem?“ Tas puifis at-bilbeja, fa new gann, un subhseja wiffu sawu wajjadšibu. Nu keisars winnam to pufšrubbuli eedewe, bet ispraffija papreekschu, fa winna mahte wahrda, un kurrā namma ta miht. Kamehr nu tas puifis pee treschu dakteru skrehje, naudu ar pirkšteem faturedams, un ta slimma seewa mahjās Deewu luhdse, lai tas winnu ne atstahj, tamehr keisars pats pee ta namma peebrauz, un mehteli apnehmees, lai winnu tik ahtri ne pasihst, eenahk pee tahs slimmas seewas istabā. Ta dohma, fa schis tas dak-terš buhschoht, un winnam sawu kaiti isteiz, schelodama, fa winna tahdā nabbadšibā ne spehjoti paduffetees, un wesselibu gaidiht. Kei-sars salka: nu nu, es juns sahles usraksti-schu! Un ta winnam parahda, kur behla rak-stamas leetas irr. Tā nu winsch tahs sahles usraksta, noleek zebdeli us galdu, un pamahža to seewu, us kahdu apteeki tam puifim buhs noet, kad winsch pahrnahks. —

Bet kad winsch bija prohjam brauzis, redsi tad tas ihstais dakters arridsan eenahje. Ta seewa brihnojahs dšurdedama, fa schis arri irr dakters, un luhdse lai ne nemmoht par laumu, fa jaw weens dakters effoht bijis pee tahs, un sahles usrakstijis; kad tikkai dehlš pahrnahk-schoht, tad likschoht tulihkt tahs tairiht. Bet kad nu tas dakters to zebdeli rohkā nehme, grib-bedams redseht, kas pee winnas bijis, un kah-das sahles jeb plahksterus tas peesihmejis, — tad winsch dabuju brihnotees, un fazzija: „seewin mihla, juns gan irr laimejees labbu dakteru wahkt, jo winsch juns irr nolizzis 25 dukkatus, tohs buhs rentes kambari dabuht, un winna wahrds irr appafschā likš Jahseps. Juhs gan simnaseet, kas tas irr. Tahdas sah-les es ne spehju juns usrakstihkt.

Nu ta seewa azzis us debbefim zehle, un wahrdi tai peetruhke, sawu pateizibu un firds-juschannu isfazzihkt. Bet to naudu rentes lungi tulihkt rikfigi atdewe. Un kad nu wehl dakters tai sahles dewe, un ta spehje tahs makkahkt, un

kobpeju peenemt, tad winna ne zif ilgi atkal weffela palikke. Zà dakteris feewas flimmibu glabbe, un keisars winnas nabbsibu.

** * **
Ne buhs wisseem tizzeht.

(Pafazzina.)

Gailis ar wistahin sehdeja kohka gallà. Lapsa pœuabhufi, sahze teem no muhschiga meera pafuddinaht, tas effoht riftigi noderrehts preeksch wisseem dsihroneekeem, un joprohjam willkam ar aitam, un lapysehm ar wistahin effoht meers jaturr un labbi jasateek. Zà melhdama, winna mihti buhtu wistas no kohka nokrahypusi. Bet tas gailis fazzija: tee gan irr patihkami wahrbi! Un to fakkobt winsch kaku pagreese issteepeamees. Lapsa proffija: fo tu skattees? Gailis atbildeja: es redsu no tablam sehgeri nahkam ar funneem. Lapsa drihs teize: tad man jamuht! — Gailis atbildeja: gaidi lihds winni atnabt, un kad mehs redsefim, fa tew ar funneem buhs meers, tad mehs arri pee tew nokahypsim! Lapsa atfazzija: rassi tas meers funneem wehl ne buhs noteikts. *Ar Deewu!* — *S. R.*

I h s i s t a h s t i n i.

Kahdà rihà agri fatikkahs us zetta weenazis ar zilweku kam bija kuyris. Weenazis gribbedans kuyrainu apsmeeet fazzija: „Draugs, jaw tik agri esseet uskrahwuschees!“ Kuprainais atbildeja: Juhs schkeetat agri talabb fa pee jums gaisma zaur weenu lohdsinu eespihd, bet man newa agri!

** * **
Praktigs wihrs atbildeja kad tam jautaja: kas irr baqqats? — Tas, kas ne fo no zitta gribb un ar masumu rauga pahrtikt. — Kas irr nabbaqs? Tas sibststulis, kas nei few, nei sittam fo labba darra. *M. B.*

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wistas Kreenu Walsts ic. ic. ic., tohp no Postendes pagasta teefas wissi tee, kam kahdas taisnas prassichanas pee tahs atskahdas mantas ta nomirruscha Postendes fainneeka Bahlu Kahrla, pahre kurra mantu konkurse spreesta, usajinati, pee

saudefchanas sawas teefas diwu mehneschu starpà, un wisswehlah lihds 8tu April f. g. kas par to weenigu un isflehgschanas terminu nolikts, ar sawahm prassichanahm un peerahdischanahm woi paschi, woi zaur weetneekeem un fur wajadfigs ar paligeem pee schihs pagasta teefas peeteiktees. Zè klahd tohp arri tee, kas tam netaikim fo parradà buhtu, usajinati, sawas parradus lihds peeminnetam terminam aismakfahd, zittabi teem buhs dubbulti sawi parradi jaat lihdsina.

Postendè, 28tà Janwar 1839.

† † † Zabne Keeping, peeschdetais.
 F. Detlaff, pagasta teefas srihweris.

Us augstaku pawehleschanu tiks 3schà Merz f. g. tas appalsch Leelas Jezeres, Meierim Zahnschnam, ar pawahrdu Behrseneeks, peederrihs semmes gobbas no 5 puhru weetahm, katrà laukà ar masu plawu un dahrsu, tà kà tas lihds schim peeminnetam Behrseneekam peederrejis, prett malfaschanu tahs gadefahrtigas weetas jeb gruntes-naudas no 12 rubl. sudr. wairakfahltajam prett skaitamu naudu pahrdohs. Kurfitè, 4tà Webruar 1839.

Jahnis Keeksts, pagasta wezzakais.
 (Nr. 29.) L. Schmidt, pagasta teefas srihweris.

Ugahles pagasta Bruntschu mahjäs jaw pehrnajà gaddà September mehnesi melns wehrsis peeklibdis; talabb teel tas, kam schihs wehrsis peederretu, usajinats, sawu lohpu 4 neddelu starpà, no appalsch-rakfittas deenas, prett barroschanas un zittu isdohschanu atlihdsinaschanu prettim nemt, jo pehz scht termina scho wehrsi pagasta lahdei par labbu pahrdohs. Ugahles pagasta teefa, 15tà Webr. 1839.

Mattihis Runkaln, pagasta wezzakais.
 Carl Freyberg, pagasta teefas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas prassichanas buhtu pee tahs atskahdas mantas tahs scheit nomirruschas atraitnes Marie Rosenstein, tohp zaur scho usajinati, 6 neddelu starpà pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah neweens wairs ne taps klaufihts. Usuppes pagasta teefa, 11tà Webruar 1839.

† † † Krisch Henning, pagasta wezzakais.
 (Nr. 9.) U. Reinhold, pagasta teefas srihweris.

No Krohna Kuldigas pagasta teefas tohp zaur scho wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassichanas pee ta Krohna Sprinzeemuischas fainneeka Steppu Mahrtina buhtu, pahre kurra mantu parradu deht konkurse spreesta, usajinati, 2 mehneschu starpà, prohti lihds 16tu Merz f. g. ar sawahm prassich-

nahm peeteittees, jo wehlaß neweens wairß ne taps
Klaufihtß. Ruldigã 27tã Janwar 1839. I

††† Jakob Franz, peeschedaais.

(Nr. 44.) E. Schwarz, pagasta teefas ffrihweris.

No Dunalkes un Salkenes pagasta teefas tohp wiffi
parradu dewiji fa, nespehzißas deht no mahjahm
idlika Dunalkes faimnecka Utuppu Ernefta zaur
fcho ußaizinati, libßs 25tu Merz f. g. fcheit peeteit-
tees, jo wehlaß neweens wairß ne taps Klaufihtß.

Dunalkes un Salkenes pagasta teefa, 28tã Jan-
war 1839. I

(E. E.) ††† Fannis Saur, pagasta wezzakaiss.

(Nr. 7.) E. F. Günther, pagasta teefas ffrihweris.

Lai nakti no ztra uß 3fchã Webruar f. g. tappe no
Dohbeles pagasta teefas zaur istabas eelaufchannu, wee-
na labde 1½ pehdu garra, pußs pehdu platta un tif
patt augfta, fipri ar dfeßi apfalta un ar weenu
zaurflehdßfamu un ohtru preeßfchlarramu atflehgu
aidflehgta, kurrã 106 rubl. 67½ kap. fudraba, 50
rubbuli banko naudas un par weenpazmittimtu fu-
draba rubbulu wehrtibaß papihri (Pfandbriefe) eefschã
bija, ißfagta; kaß pahf fchabdu fahßßibu un teem
fagteem papihreem fkaidru finnu warr doht, dabbu

no Dohbeles pagasta teefas diwidefmitß fudraba rub-
bulus pateizibaß naudas. Krohna Dohbeles pagasta
teefa, 3fchã Webruar 1839. I

(I. E.) E. Blumensfeld, pagasta teefas wezzakaiss.
(Nr. 73.) L. Ewertß, pagasta teefas ffrihweris.

Zittaß fluddinafchanaß.

Lai nakti no gta uß 10tu Webruar f. g. tappe
Widdußmiffchã faimneekam, Rohpofthu Jahnum,
mehni duhkãß firtgß, 5 gaddu wezß, pußß-ehrfeliß,
peerß un pee labbaß palkalfch = kahjaß uß pafcha nag-
ga ar mafu daltumu, afte libßß fchinkfchickem nogree-
fta, ar faltahm ragguhm ar fulbu wirßu un dfeßu
pinnekleem pee kulbaß preeßfchgteem, no Dalbu kroh-
ga fteddeles ißfagta. Kaß fcho firtgu pee Widduß-
miffchãß pagasta teefas nodohd, dabbohn 5 rubl. fubr.
pateizibaß naudas. I

Lee flauzami lohpi Leelaß un Mafãß Seffawaß muif-
fchã tifß no Jahneem 1839 wairatfohlitajam uß arrenti
ißdohti. Kam patihß fchoßß lohpuß uß arrenti nemt,
lai 24tã un 28tã Webruar f. g. pee Leelaß Seffawaß
muiffchãß waldfchanaß peeteizahß. Klahfakafß finnaß
warr katru brihdi pee muiffchãß waldfchanaß dabbuht. I

Naudas, labbibãß un prezzu firtguß uß plazzi. Rihgã fanni 13tã Webruar 1839.

	Subraba nauda.			Subraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 54 kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohßß fannepu tappe mafafhtß ar	—	90
5 — papihru naudas	1	40	1 — linnu labbakaß firtß	—	2 50
1 jaunß dahßderis	1	32	1 — — flittakafß firtß	—	2 30
1 puhßß rubßu tappe mafafhtß ar	1	40	1 — tabaka	—	— 65
1 — kweefchu	3	—	1 — dfeßes	—	— 75
1 — meefchu	1	5	1 — fweefta	—	2 50
1 — meefchu = putrainu	1	50	1 muzza flku, preeßchu muzza	—	8 50
1 — aufu	—	60	1 — — wihßfchnu muzza	—	8 75
1 — kweefchu = miltu	3	50	1 — farkanaß fahßß	—	7 —
1 — bihdeletu rubßu = miltu	2	—	1 — rupjaß leddãinaß fahßß	—	6 —
1 — rupju rubßu = miltu	1	35	1 — rupjaß baltaß fahßß	—	5 —
1 — firnu	1	50	1 — fmaltaß fahßß	—	4 50
1 — linnu = fehßlaß	2	50	50 grafchi irr warra jeb papihreß rubliß un warra nauda ftahm ar papihreß naudu weena mafã.		
1 — fannepu = fehßlaß	1	20			
1 — fimmenu	5	—			

W r i h w b r i e f f e h t .

No juhrmallãß-gubernementu augftãß waldfchanaß pußßes: Hofraht von Draunfchwetg, grãhm. pahrluhßfotais.
No. 64.